

السلامة والذكاء والصحة - العوامل الرئيسية للنجاح في موطنك الجديد  
الرعاية الطبية / التأمين الصحي - 5

Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home  
Medical Care and Health Insurance - 5

ARABIC

<p>عندما وصل السيد " آدم " إلى مدينته الجديدة، قام أخصائي اجتماعي يعمل بمؤسسة لإعادة التوطين بتحديد موعد له لزيارة عيادة طبيب وبدء الفحص الصحي للاجئ.</p> <p>والهدف من هذه الزيارات إلى الطبيب هو تحديد أي مشكلات صحية قد تعاني منها والتي قد تتعارض مع العمل أو الدراسة. نحن نريد أن تكون حياتك الجديدة في أمريكا ناجحة، مع توافر وظيفة جيدة لك ومدرسة جيدة لأطفالك. إذا كنت أنت أو أحد أفراد عائلتك مريضاً، فسوف يصعب عليك الذهاب إلى العمل أو سوف يصعب على أطفالك الذهاب إلى المدرسة.</p>	<p>When Mr. Adam arrived in his new city, a resettlement agency case worker made an appointment for him to visit a doctor's office and begin his Refugee Health Screening.</p> <p>These visits to the doctor are to identify any health problems you might have that could interfere with work or school. We want your new life in America to be successful, with a good job for you and a good school for your children. If you or your family are sick, it will be hard for you to go to work, or for your children to go to school.</p>
<p>أخذ السيد " آدم " سجلاته الطبية إلى عيادة الطبيب. يعد من المهم بالنسبة لك أن تحضر جميع السجلات الطبية التي أحضرتها معك على متن الطائرة، وأن تظهرها للطبيب.</p> <p>ويتعين أن تخطر الطبيب عن أي مرض أو مشكلة صحية أخرى تعاني منها حالياً، أو ما إذا كنت قد مرضت من قبل أو أجريت جراحة قبل القدوم إلى أمريكا.</p>	<p>Mr. Adam took his medical records to the doctor's office. It is important for you to bring all the medical records that you brought with you on the airplane, and show them to your doctor.</p> <p>You must tell the doctor about any sickness or other health problem you have now, or if you were ever sick or had surgery before you came to America.</p>
<p>يشمل الفحص الصحي للاجئ العديد من الاختبارات والحقن. كما أنه يشمل اختبار الرصاص بالنسبة للأطفال. ومن المهم جداً أن تتذكر أن تُرجع طفلك لإجراء اختبار رصاص ثاٍن، بعد ثلاثة أشهر من الاختبار الأول. يحتاج الطبيب إلى نتائج كلا الاختبارين لإبقاء طفلك بصحة جيدة.</p>	<p>The Refugee Health Screening includes many tests and shots. It also includes <b>lead testing</b> for children. It is very important that you remember to take your child back for a <i>second</i> lead test, three months after the first test. The doctor needs the results from <i>both</i> tests to keep your child healthy.</p>
<p>عندما يتعرض الأطفال أو البالغين للرصاص، عن طريق ابتلاع طلاء أو أتربة تشتمل على هذا المعدن مثلاً، فقد يلحق بهم الكثير من الضرر. كما أن وجود كميات ولو صغيرة من الرصاص في الدم، سواء نتيجة استنشاق</p>	<p>When children or adults are exposed to <b>lead</b>, for example from swallowing paint or dirt that contains this metal, it can</p>

<p>الرصاص أو لمسه أو ابتلاعه، قد يؤدي إلى إلحاق تلف بالمخ أو أنيميا أو ألم في العضلات والمفاصل وغيرها من المشكلات الصحية الخطيرة جدًا.</p> <p>تذكر أن فحص دم طفلك للمرة الثانية للتأكد من خلوه من الرصاص يعد مهمًا جدًا، للتأكد من أنه يتمتع بصحة جيدة.</p>	<p>be very harmful to them. Having even small amounts of lead in your blood, whether from breathing, touching or swallowing lead, can cause brain damage, anemia, pain in muscles and joints, and other very serious health problems.</p>
<p>"سوف نحتاج إلى تحديد موعد للاختبار الثاني لطفلك خلال ثلاثة أشهر."</p>	<p>Remember that checking your child's blood for lead a <i>second</i> time is very important, to make sure they are healthy.</p>
<p>من المهم أن تشارك في جميع أجزاء الفحص الصحي للاجئ. عندما تزودك الممرضة بحاوية لإرجاع عينة براز، من المهم جدًا أن تتبع التعليمات تمامًا.</p> <p>هذا الاختبار ضروري لمعرفة ما إذا كانت لديك طفيليات أو جراثيم تجعلك مريضًا أنت وعائلتك.</p>	<p>It is important to participate in <i>all parts</i> of the Refugee Health Screening. When the nurse provides you with a container to bring back a stool sample, it is very important that you follow the instructions <i>exactly</i>.</p> <p>The test is necessary to see if you have parasites or germs that can make you and your family sick.</p>
<p>إذا اكتشف الطبيب أو الممرضة أنك مريض أو بحاجة لمزيد من الرعاية الطبية، فسوف يحيلانك إلى طبيب آخر. وهذا يعني أنهما سيحددان موعدًا لك لزيارة طبيب آخر، حتى تتحسن صحتك.</p> <p>من المهم جدًا أن تذهب لهذه المواعيد، حتى يمكنك الحصول على المساعدة في علاج أية أمراض أو مشكلات أخرى في عينيك أو أذنيك أو أسنانك.</p>	<p>If the doctor or nurse discovers that you are sick or need further medical care, they will give you a referral. This means they will make an appointment for you to visit another doctor, so you can get better.</p> <p>It is very important that you go to these appointments, so you can get help for any illnesses or other problems you have with your eyes, ears, or teeth.</p>
<p>تسمى هذه المواعيد باسم <b>مواعيد المتابعة</b>. سوف تحتاج إلى إحضار بطاقة التأمين الصحي معك إلى مواعيد المتابعة.</p>	<p>These appointments are called <i>follow-up appointments</i>. You will need to bring your health insurance card to your follow-up appointments.</p>